Constitution

der

Deutschen Gesellschaft

der

Stadt New-York.



CHARTER

AND

BY-LAWS

OF THE

GERMAN SOCIETY

OF THE

CITY OF NEW-YORK.



NEW-YORK:
PRINTED BY G. B. TEUBNER,
17 ANN STREET, NEAR BROADWAY.

1852.

Freibrief

und

Nebengesetze

der

Deutschen Gesellschaft

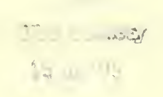
der

Stadt New-York.

New-York:
Gedruckt bei G. B. Teubner,
No. 17 Ann-Street, nahe Broadway.

1852.

The revised and amended By-Laws, as they appear in this edition, were adopted at the General Meeting of the Society, of February 22d, 1852, and it was resolved to have the same, together with the charter, translated into German, and printed in both languages.



Die revidirten und veränderten Nebengesetze, wie sie in dieser Ausgabe erscheinen, wurden in der General-Versammlung der Gesellschaft vom 22. Februar 1852 angenommen; und es wurde beschlossen, daß dieselben, wie auch der Freibrief, in's Deutsche übersetzt und in beiden Sprachen gedruckt werden sollten.

AN ACT,

To revive and continue the Act, entitled "An Act to incorporate the German Society, in the City of New-York," passed April 6th, 1804.

Passed April 14th, 1825.

WHEREAS the Act to incorporate the German Society of the city of New-York for charitable purposes, passed April 6th, 1804, expires by its own limitation, on the first Monday in April, one thousand eight hundred and twenty-five, and the members of the German Society of the city of New-York, having petitioned the Legislature to incorporate the said Society permanently, for the laudable purpose of continuing to assist German emigrants, and to afford relief to distressed Germans and their descendants:

Therefore, *be it enacted by the People of the State of New-York, represented in Senate and Assembly*, That George Arcularius, Martin Hoffmann, F. C. Schæffer. Theodore Meyer, J. W. Schmidt, Jacob Lorillard, J. P. Groshon. Anthony Steenback, F. W. Geissenhainer, George Meyer, and Philipp Hone, and such other persons as on the third day of April, one thousand eight hundred and twenty-five, may be, or from time to time become members, shall be, and hereby are constituted a body corporate and politic for ever hereafter, by the name of "The German Society of the city of New-York," and that, by that name, they shall have perpetual succession, and shall be persons capable of suing and being sued, pleading and being impleaded, answering and being answered unto, defending and being defended, in all courts and places whatsoever, and all manner of action and

Ein Gesetz

für die Erneuerung und Fortdauer des Gesetzes, benannt: „Ein Gesetz für die Incorporirung der Deutschen Gesellschaft in der Stadt New-York," angenommen am 6. April 1804.

Angenommen am 14. April 1825.

Da das Gesetz für die Incorporirung der Deutschen Gesellschaft in New-York für wohlthätige Zwecke, angenommen am 6. April 1804, zufolge seiner eigenen Beschränkung, am ersten Montage im April achtzehnhundert und fünf und zwanzig erlischt, und die Mitglieder der Deutschen Gesellschaft der Stadt New-York die Gesetzgebung ersucht haben, besagte Gesellschaft permanent zu incorporiren, für den lobenswerthen Zweck, deutsche Emigranten ferner zu unterstützen und nothleidenden Deutschen und ihren Abkömmlingen Hülfe zu leisten:

So sei es von dem Volke des Staates New-York, repräsentirt durch Senat und Versammlung, zum Gesetz gemacht, Daß Georg Arcularius, Martin Hoffmann, F. T. Schäffer, Theodor Meyer, J. W. Schmidt, Jakob Lorillard, J. P. Groschon, Anton Steenback, F. W. Geisenhainer, Georg Meyer und Philipp Hone, und sonstige Personen, die am dritten Tage des Aprils achtzehnhundert und fünf und zwanzig Mitglieder sind, oder später von Zeit zu Zeit werden dürften, ein für immerfort bestehender vereinter und bürgerlicher Körper sein sollen und hiermit erklärt werden, unter dem Namen: „Die Deutsche Gesellschaft in der Stadt New-York;" und daß sie unter diesem Namen eine fortwährende Nachfolge haben, und unter demselben befähigt sein sollen, zu verklagen und verklagt zu werden, zu belangen und belangt zu werden, zur Rechenschaft zu ziehen und gezogen zu werden, sich

actions, suits, complaints, matters and causes whatsoever; and may have a common seal, and may change or alter the same, from time to time; and shall be capable of purchasing, taking, holding and enjoying to them and their successors, any real estate in fee simple or otherwise, and any goods, chattels and personal estate, or any part thereof, at their will and pleasure: *Provided always*, That the funds of the said Corporation shall never be diverted to any other than the charitable purposes stated in the preamble of this Act; and *provided also*, That the clear annual income of the real and personal estate of the said Corporation, shall not exceed the sum of three thousand dollars.

And be it further enacted, That the said Society shall, from time to time, for ever hereafter, have power to make, ordain, establish and alter such by-laws and regulations as they shall think proper, for the election of their officers; for prescribing their respective functions, and the mode of discharging the same; for the filling up of vacancies; for the admission of new members; for regulating the times and places of meeting of the said Society; for suspending or expelling such members as shall neglect or refuse to comply with the by-laws or regulations, and for the managing or directing the affairs and concerns of the said Society: *Provided*, That such by-laws and regulations be not repugnant to the constitution and laws of this state or of the United States.

And be it further enacted, That the officers of the said Society shall consist of a President, a Vice President, a Secretary, a Treasurer, and seven Assistents, and such other officers as the Society may judge necessary, who shall be annually chosen from among the resident members, and who shall continue in office for one year, or until others be elected in their stead; that if the annual election shall not be held at any of the days for that purpose appointed, it shall be lawful to make such election at any other day, and that thirteen members of the Society, assembling at the place and time designated for that purpose, by any by-law or regulation of the Society, shall constitute a legal meeting thereof.

And be it further enacted, That the Board of Officers shall, at least once in every year, exhibit to a meeting of this Society, an exact account of the receipts and disbursements during the preceding year.

zu vertheidigen und vertheidigen zu lassen, in allen Gerichtshöfen oder Plätzen, für aller Arten Handlungen, Prozesse, Klagen, Sachen und Ursachen, weß Namens sie sein mögen, und daß sie ein gemeinschaftliches Siegel haben und dasselbe von Zeit zu Zeit verändern und abändern dürfen; und daß sie befähigt sein sollen, zu kaufen, nehmen, halten und genießen für sich und ihre Nachfolger jegliches Grundeigenthum als freies Lehen oder auf andere Weise, und jegliche Güter, Habe und bewegliches Vermögen, oder irgend einen Theil davon, nach ihrem Willen und Belieben; Stets vorausgesetzt, Daß die Fonds besagter Corporation nie zu andern als den im Eingang angedeuteten wohlthätigen Zwecken verwandt werden sollen; Und ferner vorausgesetzt, Daß das reine jährliche Einkommen von dem unbeweglichen und beweglichen Eigenthume besagter Gesellschaft die Summe von dreitausend Dollar nicht überschreite.

Und sei es ferner zum Gesetz gemacht, Daß besagte Gesellschaft von Zeit zu Zeit, von jetzt für immer, die Macht haben soll, solche Nebengesetze und Regeln zu machen, zu geben, einzuführen und abzuändern, die sie paßlich erachtet; für die Wahl ihrer Beamten, die Bestimmung derer Pflichten, und die Art und Weise der Erfüllung derselben; für die Besetzung von Vacanzen; für die Aufnahme neuer Mitglieder; für die Bestimmung von Zeit und Ort der Zusammenkünfte besagter Gesellschaft; für die Suspension oder den Ausstoß solcher Glieder, die versäumen oder verweigern, den Nebengesetzen oder Regeln nachzukommen, und für die Verwaltung oder Leitung der Geschäfte und Angelegenheiten besagter Gesellschaft; Vorausgesetzt, Daß diese Nebengesetze und Regeln nicht der Constitution und den Gesetzen dieses Staates oder der Vereinigten Staaten widerstreiten.

Und sei es ferner zum Gesetz gemacht, Daß die Beamten besagter Gesellschaft bestehen sollen aus einem Präsidenten, einem Vice-Präsidenten, einem Sekretär, einem Schatzmeister und sieben Beisitzern, und sonstigen Beamten, die die Gesellschaft nothwendig erachten dürfte, welche alljährlich aus der Mitte der ansässigen Mitglieder gewählt werden, und ein Jahr im Amte bleiben sollen, oder bis andere an ihre Stelle gewählt sind; daß, falls die jährliche Versammlung nicht an einem oder anderen der für den Zweck bestimmten Tage gehalten werde, es gesetzmäßig sein soll, diese Wahl an irgend einem andern Tage vorzunehmen; und daß dreizehn Mitglieder der Gesellschaft, die sich an dem Ort und zu der Zeit versammeln, welche durch die Nebengesetze oder Regeln der Gesellschaft für den Zweck bezeichnet sind, eine gesetzliche Versammlung derselben bilden sollen.

And be it further enacted, That George Arcularius shall be the President; Martin Hoffmann, the Vice President; F. C. Schæffer, the Secretary; Theo. Meyer, the Treasurer; and John W. Schmidt, Jacob Lorillard, John P. Groshon, Anthony Steenback, F. W. Geissenhainer, George Meyer, and Philip Hone, the Assistants; severally to be the first officers of the said Corporation, under this Act, who shall hold their respective offices until the twenty-second day of February, one thousand eight hundred and twenty-six, and until others shall be chosen in their places.

And be it further enacted, That this Act be, and hereby is declared to be a public Act, and that the same be construed in all courts and places, benignly and favourably for every beneficial purpose therein intended.

State of New-York,
Secretary's Office.

I certify the preceding to be a true copy of an original Act of the Legislature of this State, on file in this office.

(Signed) ARCH'D CAMPBELL,

Dep. Secretary.

Albany, May 5, 1825.

Und sei es ferner zum Gesetz gemacht, Daß der Verwaltungsrath wenigstens einmal in jedem Jahre einer Versammlung dieser Gesellschaft genaue Rechnung über die Einnahmen und Ausgaben während des vorhergehenden Jahres ablegen soll.

Und sei es ferner zum Gesetz gemacht, Daß Georg Arcularius als Präsident, Martin Hoffmann als Vice-Präsident, F. C. Schäffer als Sekretär, Theodor Meyer als Schatzmeister, und J. W. Schmidt, Jakob Lorillard, Johann P. Groschon, Anton Steenback, F. W. Geisenhainer, Georg Meyer und Philipp Hone als Beisitzer, die ersten Beamten besagter Corporation sein sollen, die ihren respektiven Aemtern bis zum zwei und zwanzigsten Tage des Februars achtzehnhundert und sechs und zwanzig, und bis andere an ihre Stelle gewählt sein werden, vorstehen sollen.

Und sei es ferner zum Gesetz gemacht, Daß dieses Gesetz als ein öffentliches Gesetz erklärt werde und hiermit erklärt wird; und daß dasselbe vor allen Gerichtshöfen und aller Orten für jeden damit beabsichtigten wohlthätigen Zweck wohlwollend und günstig gedeutet werde.

Staat New-York,
Büreau des Staatssekretärs.

Ich bescheinige, daß das Vorstehende eine getreue Abschrift eines Originalgesetzes der Gesetzgebung dieses Staates ist, welches sich in diesem Büreau aufbewahrt findet.

(Gezeichnet) Arch'd Campbell,

Unter-Staatssekretär.

Albany, den 5. Mai 1825.

BY-LAWS

OF

THE GERMAN SOCIETY

OF THE

City of New-York.

ARTICLE I.—Of the Direction.

All regulations and resolutions, as well as the business of the Society in general, shall be carried into effect under the direction of a Board, by the Officers, Physicians, Visitors, and the Agent of the Society.

ARTICLE II.—Of the Board.

The Board comprises:

1st, thirteen Officers, who are a President, a First and a Second Vice-President, a Treasurer, and seven Assistants to be devided into an Agency Committee and a Committee on Charity.

2d, two Physicians, and

3d, two Visitors.

The Board shall meet as often as the business may require, but a least once a month, and in order to form a quorum at such meetings, the presence of at least nine members shall be necessary. The President, or in his absence the First Vice-President, or in the absence of both the Second Vice-President, shall be the chairman, but should neither of them be present, the members of the Board so meeting, shall elect a chairman for the direction of the business that may have to be transacted at such meetings. The Board shall appoint a suitable person to be the Agent of the Society.

ARTICLE III.—Of the Election of the Officers.

The officers of the Society shall be chosen at the stated annual meeting, to be held generally each 22d day of February, from among

Nebengesetze
der
Deutschen Gesellschaft
der
Stadt New-York.

Artikel I. Geschäftsführung.

Alle Anordnungen und Beschlüsse, sowie überhaupt alle Geschäfte der Gesellschaft werden, unter der Leitung eines Verwaltungsraths, von den Beamten, Aerzten, Districtspflegern und dem Agenten der Gesellschaft ausgeführt.

Artikel II. Der Verwaltungsrath.

Den Verwaltungsrath bilden:

1. Dreizehn Beamtete, welche sind: Ein Präsident, ein Erster und ein Zweiter Vice-Präsident, ein Erster und ein Zweiter Sekretär, ein Schatzmeister, sowie sieben Beisitzer, welche in einen Agentschafts-Ausschuß und einen Wohlthätigkeits-Ausschuß zu theilen sind.
2. Zwei Aerzte und
3. Zwei Districtspfleger.

Der Verwaltungsrath hat sich, so oft es die vorliegenden Geschäfte erfordern, mindestens aber einmal in jedem Monat zu versammeln und es soll zur Bildung eines Quorum in diesen Versammlungen die Anwesenheit von mindestens neun Mitgliedern erforderlich sein. Den Vorsitz führt dabei der Präsident, oder in dessen Abwesenheit der Erste Vice-Präsident, oder in der Abwesenheit Beider, der Zweite Vice-Präsident; sollte aber keiner von diesen anwesend sein, so haben die jedesmal zusammengekommenen Mitglieder des Verwaltungsraths einen Vorsitzenden zur Leitung der in der betreffenden Sitzung vorzunehmenden Verhandlungen zu wählen. Der Verwaltungsrath hat eine passende Person zum Agenten der Gesellschaft anzustellen.

Artikel III. Wahl der Beamten.

Die Beamten der Gesellschaft werden in der am 22. Februar jeden Jahres der Regel nach abzuhaltenden Generalversammlung aus den sich in

those members who reside or have their place of business in the city of New-York. They are to serve for one year and to be elected in the following manner, viz:

a. Nominations of such members of the Society as are willing and competent to serve as officers, are to be made to the Board in writing, not later than four weeks before the stated annual meeting.

b. The Board shall prepare, with due regard to those specially nominated, a printed list of candidates. Said list shall contain not less than twenty-six, nor more than thirty-nine names, and shall be distributed among the members present at the meeting appointed for the election of officers.

c. The electors shall designate on the printed list those thirteen candidates, for whose admission into the Board of Officers they intend to vote.

d. The election is decided by a plurality of votes, and in case it should appear, that two or more of the candidates highest on the list shall have received an equal number of votes, so as to prevent the choice of thirteen, then the names of all who have not received a clear majority, shall be submitted to the old Board of Officers, who shall choose from among them as many as may be required to complete the number of thirteen.

e. The Officers thus elected, shall next elect from among themselves, the President, the First and Second Vice-Presidents, the First and Second Secretaries, and the Treasurer, and at this election the Physicians and Visitors belonging to the Board (see Articles X. and XI.) shall be entitled to vote, but can not be elected.

ARTICLE IV.—Of the President.

The President shall preside in the meetings of the Society, and of the Board of Officers. He shall call a special meeting of the Society, or of the Board, when he shall judge it proper, or when applied to for that purpose by the Agency Committee, the Committee on Charity, or any ten members of the Society, and give timely notice thereof to the first Secretary. He shall, with the concurrence of the Vice-Presidents, Secretaries, and Treasurer, or any one of them, appoint the place for holding the meetings of the Society, and of the Board, provided that the same be not done by a resolution of the Society or of the Board. He shall sign all orders on the Treasurer from the Board of Officers,

der Stadt New-York wesentlich aufhaltenden Mitgliedern und zwar auf ein Jahr, so wie in der nachfolgenden Weise erwählt:

a. Empfehlungen fähiger und dienstwilliger Mitglieder der Gesellschaft zu Beamtenstellen sind bis vier Wochen vor der gedachten General versammlung bei dem Verwaltungsrathe schriftlich einzureichen.

b. Der Verwaltungsrath hat, und zwar zunächst unter Berücksichtigung der so Empfohlenen, eine Candidatenliste von nicht unter 26 und nicht über 39 Mitgliedern aufzustellen und diese in der zur Wahl angesetzten Generalversammlung gedruckt an die erscheinenden Mitglieder zu vertheilen.

c. Die Wählenden haben auf diesen gedruckten Listen diejenigen 13 Candidaten, für deren Aufnahme in das Beamtencollegium sie stimmen wollen, zu bezeichnen.

d. Die Wahl selbst erfolgt durch absolute Stimmenmehrheit und falls es sich herausstellt, daß zwei oder mehr der höchsten Candidaten auf der Liste eine gleiche Anzahl Stimmen bekommen haben, so daß dadurch die Wahl von dreizehn verhindert ist, so sollen die Namen derer, die nicht eine reine Majorität bekommen haben, dem alten Verwaltungsrathe vorgelegt werden, der dann von ihnen noch so viele wählen soll, als erforderlich sein werden, die Zahl von dreizehn zu vervollzähligen.

e. Die auf diese Weise gewählten Beamten haben demnächst aus ihrer Mitte den Präsidenten, den Ersten und Zweiten Vice-Präsidenten, den Ersten und Zweiten Sekretär und den Schatzmeister zu wählen, und es sollen bei der Wahl die zum Verwaltungsrath gehörenden Aerzte und Districtspfleger (s. Artikel X. und XI.) stimmfähig, doch nicht wahlfähig sein.

Artikel IV. Der Präsident.

Der Präsident soll in den Versammlungen der Gesellschaft und der Beamten den Vorsitz haben. Er soll eine besondere Versammlung der Gesellschaft, oder des Verwaltungsrathes berufen, wenn er es paßlich erachtet, oder von dem Agentschafts-Ausschusse, oder dem Wohltätigkeits-Ausschusse, oder von zehn Mitgliedern der Gesellschaft darum ersucht wird, und soll den ersten Sekretär zeitig davon in Kenntniß setzen. Er soll unter Zustimmung der Vice-Präsidenten, der Sekretäre und des Schatzmeisters, oder irgend eines derselben, den Ort bestimmen, wo die Versammlungen der Gesellschaft und des Verwaltungsrathes gehalten werden sollen, vorausgesetzt, daß dieses nicht durch einen Beschluß der Gesellschaft oder des Verwaltungsrathes geschehe. Er soll alle Anweisungen des Verwaltungsrathes

and the diplomas of members; and he shall attend to such other duties as may be required of him in the By-Laws.

ARTICLE V.—Of the Vice-Presidents.

In the absence of the President, his duties shall devolve on the First Vice-President, and in the absence of both, on the Second Vice-President, and should the President and both Vice-Presidents be absent from the city, then the First Secretary, or in his absence the Treasurer, shall act as President during the recess of the Board.

The First Vice-President shall be *ex officio* chairman of the Agency Committee, and the Second Vice-President shall be *ex officio* chairman of the Committe on Charity.

ARTICLE VI.—Of the first Secretary.

The First Secretary shall keep regular minutes of the proceedings of the Society and those of the Board, and record them in the proper journals. He shall, at the expense of the Society, send to the members and Officers notices of the meetings, cause advertisements to be published in the newspapers, and notify the Officers and newly-elected members of their election, and Committees of their appointment. He shall keep the seal of the Society and make out the diplomas of membership, as well as all other documents. The diplomas, when made out, he has to deliver to the Treasurer. He shall keep a roll of the members. He shall, under the direction of the Board, erase from the list of members the names of all such persons as shall by the terms of the Constitution and By-Laws have forfeited their title to membership, making report thereof at the next meeting of the Society.

ARTICLE VII.—Of the second Secretary.

In the absence of the First Secretary, the duties specified in the precedings article shall devolve on the Second Secretary, whose duty it shall also be to assist the First Secretary when present.

ARTICLE VIII.—Of the Treasurer.

The Treasurer shall, before he enters upon the duties of his office, give bond, with sufficient surety, to this Corporation, in the sum of five thousand dollars, conditioned for the faithful performance of the

auf den Schatzmeister und die Diplome der Mitglieder zeichnen, und er soll alle anderen Pflichten erfüllen, die durch die Nebengesetze von ihm verlangt werden dürften.

Artikel V. Die Vice-Präsidenten.

In Abwesenheit des Präsidenten sollen dessen Pflichten auf den ersten Vice-Präsidenten übergehen, oder in Abwesenheit Beider auf den zweiten Vice-Präsidenten. Sollten aber der Präsident und beide Vice-Präsidenten von der Stadt abwesend sein, so soll der erste Sekretär oder in seiner Abwesenheit der Schatzmeister mittlerweile bis zur nächsten Versammlung des Verwaltungsrathes als Präsident agiren.

Der erste Vice-Präsident soll ex officio Vorsitzer des Agentschafts-Ausschusses, der zweite Vice-Präsident aber ex officio Vorsitzer des Wohlthätigkeits-Ausschusses sein.

Artikel VI. Der erste Sekretär.

Der Sekretär soll von den Verhandlungen der Gesellschaft und denen des Verwaltungsrathes ein regelmäßiges Protokoll führen und sie in dazu geeignete Journale eintragen. Er soll auf Kosten der Gesellschaft Anzeigen von den Versammlungen an die Mitglieder und Beamten senden, Bekanntmachungen in den Zeitungen veröffentlichen lassen, und Beamte und neu gewählte Mitglieder von ihrer Wahl, so wie Ausschüsse von ihrer Ernennung in Kenntniß setzen. Er führt das Siegel der Gesellschaft und hat die Mitgliedschaftsdiplome, so wie alle sonstigen schriftlichen Erlasse auszufertigen. Die Diplome hat er, wenn ausgefertigt, dem Schatzmeister zu übergeben. Er führt ein Mitgliederverzeichniß und hat unter Anleitung des Verwaltungsrathes aus diesem Verzeichniß die Namen aller der Mitglieder zu streichen, welche nach den Bestimmungen der Verfassung und Nebengesetze ihr Anrecht auf die Mitgliedschaft der Gesellschaft verwirkt haben, worüber er der Gesellschaft bei ihrer nächsten Zusammenkunft zu berichten hat.

Artikel VII. Der zweite Sekretär.

In Abwesenheit des ersten Sekretärs sollen alle diesem, dem vorgehenden Artikel zufolge, obliegenden Pflichten von dem zweiten Sekretär versehen werden, welcher den ersten übrigens auch, wenn er gegenwärtig ist, zu unterstützen hat.

Artikel VIII. Der Schatzmeister.

Der Schatzmeister soll, ehe er die Pflichten seines Amtes übernimmt, für die getreue Erfüllung derselben, dieser Corporation ein Pfandschreiben mit genügender Sicherheit für die Summe von fünftausend Dollars übergeben.

duties enjoined upon him. He shall receive and pay all moneys belonging to this Society, and shall keep a true and regular account thereof. He shall, at each Meeting of the Society and of the Board, present an abstract of his accounts, stating the sum received and expended since the previous meeting, specifying the cash in hand, and what may become due before the next meeting of the Board or Society. He shall pay no moneys except upon an order from the President, or presiding Officer, or Board of Officers. And as the charter of this Society requires, that "the Board of Officers shall, at least once in every year, exhibit to a meeting of this Society an exact account of the receipts and disbursements during the preceding year;" it shall be the duty of Treasurer to have such exhibit prepared for the inspection of the Board previous to the Anniversary of the Society. Upon receiving the initiation fee of a new member, he shall give a diploma, with the seal of the Corporation annexed, as the receipt for the payment of the said fee, and as a certificate of membership, and title to all the rights and privileges of this Society.

Any investments of the Society on bond and mortgage, in Bank Stocks, Insurance Stocks, Corporation, State, or other bonds shall be made and entered in the name of the German Society, as heretofore; but shall be transferable only by the President, Treasurer, and Secretaries, jointly; and this condition shall be inserted in the certificates of stock.

In case of resignation or removal from office, the Treasurer, shall faithfully deliver all moneys and effects belonging to the Society, within ten days, into the hands of his successor, or to the presiding Officer of the Society.

ARTICLE IX.—Of the Assistants.

From the Assistants of the Board, who shall be present at all the meetings of the same, there shall be appointed at the first Session of the Board, an *Agency Committee* and a *Committee on Charity.*

The Agency-Committee, whose chairman is the first Vice-President, *ex-officio*, shall superintend and direct the functions of the Agent, receive his report of the affairs of the establishment, and assist him as far as necessary and in their power to realize the object for which the Agency

Er soll alle dieser Gesellschaft gehörende Gelder empfangen und auszahlen, und getreue und regelmäßige Rechnung darüber führen. Er soll bei jeder Zusammenkunft der Gesellschaft und des Verwaltungsrathes einen Auszug aus seinen Rechnungen vorlegen, worin er die seit der vorhergehenden Versammlung ausgezahlte Summe angiebt und nachweiset, wie viel baar Geld er in Kasse hat, und wie viel vor der nächsten Versammlung des Verwaltungsrathes oder der Gesellschaft eingehen dürfte. Er soll keine Gelder auszahlen, ohne eine Anweisung vom Präsidenten, oder dem präsidirenden Beamten, oder dem Verwaltungsrathe. Und da der Freibrief dieser Gesellschaft verlangt, daß „der Verwaltungsrath wenigstens einmal in jedem Jahre einer Versammlung dieser Gesellschaft genaue Rechnung über die Einnahmen und Ausgaben während des vorhergehenden Jahres" ablegen soll, so soll es die Pflicht des Schatzmeisters sein, diese Rechnung anzufertigen und dieselbe vor dem Jahrestage der Gesellschaft dem Verwaltungsrathe zur Untersuchung vorzulegen. Gegen Empfang des Eintrittsgeldes von einem neuen Mitgliede, soll er demselben das für ihn unter dem Siegel der Corporation ausgefertigte Diplom geben, als Quittung für die Bezahlung besagten Eintrittsgeldes, als ein Certificat der Mitgliedschaft und als Anspruchsbeweis auf alle An- und Vorrechte dieser Gesellschaft.

Alle Geldbelegungen für die Gesellschaft auf hypothekarische Sicherheit, in Aktien von Banken und Assecuranz Compagnien, auf Stadt-, Staats- oder andern Obligationen, sollen, wie bisher, im Namen der Gesellschaft gemacht und eingetragen werden; aber nur durch den Präsidenten, Schatzmeister und Sekretär gemeinschaftlich, transferirt werden können, und diese Bedingung soll in den Certificaten bemerkt werden.

Im Fall von Resignation oder Absetzung soll der Schatzmeister innerhalb zehn Tagen alle der Gesellschaft gehörende Gelder und Effecten seinem Nachfolger oder dem präsidirenden Beamten der Gesellschaft getreulich überliefern.

Artikel IX. Die Beisitzer.

Aus den Beisitzern des Verwaltungsraths, welche allen Versammlungen desselben beizuwohnen haben, soll sofort in der ersten Sitzung des letztern ein Agentschafts-Ausschuß und ein Wohlthätigkeits-Ausschuß ernannt werden.

Der Agentschafts-Ausschuß, dessen Vorsitzer der erste Vice-Präsident ex officio ist, soll die Funktionen des Agenten übersehen und leiten, er soll wenigstens einmal die Woche das Lokal der Agentschaft besuchen und den Bericht des Agenten über die Angelegenheiten der Anstalt entgegennehmen

was formed. The Committee shall report their proceedings at the meetings of the Board of Officers.

The *Committee on Charity*, whose Chairman is the second Vice-President *ex-officio*, shall consider the application for assistance of those persons that may be recommended to them by the Visitors or the Agent of the Society, and they may, at their discretion, present an indigent individual with a sum not exceeding two dollars, and an indigent family with a sum not exceeding four dollars, or purchase necessaries for them to that amount. Should there be cases requiring and deserving any greater assistance from the Society, the Committee shall report the same at the next meeting, and take the orders of the Board for their further direction. The Committee shall report all donations and expenses to the Board of Officers at their next meeting.

ARTICLE X.—Of the Physicians.

Every regular German Physician practising in the city of New-York and its environs, shall be requested to assist the Society as Physician for the furtherance of their objects. Those German Physicians complying with this request, shall agree among themselves about the districts, for which they are willing to render medical assistance for the benefit of the Society, and a printed list of such districts shall from time to time be published. The Physicians engage to render medical assistance in all cases where the same may be applied for by sick Germans of their district, or by the Visitors, or the Agent of the Society in behalf of such sick persons.

All medical matters are subject to their consideration and decision, and they shall elect, every year previous to the General Annual Meeting two Physicians from among themselves, who, for the next year shall be members of the Board, and who shall be present at the Meetings thereof, and report on all medical regulations and decisions, made by the Physicians belonging to the Society.

ARTICLE XI.—Of the Visitors.

Those members that are willing to investigate the applications made to the Society by indigent Germans, and engage to act in that capacity for at least one year, form a separate Association, they elect

und ihm, soweit es erforderlich und möglich ist, beistehen, den Zweck zu erreichen, für welchen die Agentschaft errichtet wurde. Der Ausschuß soll seine Verrichtungen dem Verwaltungsrathe berichten.

Der Wohlthätigkeits-Ausschuß, dessen Vorsitzer der zweite Vice-Präsident ex officio ist, soll die Ansprüche auf Unterstützung derjenigen Personen in Erwägung ziehen, die ihm von den Districts Pflegern oder Agenten empfohlen werden und er darf nach Gutdünken einer armen einzelnen Person eine Summe von nicht mehr als zwei Dollar und einer armen Familie eine Summe von nicht mehr als vier Dollar schenken, oder für dieselben bis zu dem Belaufe Lebensmittel kaufen. Sollten sich Fälle zeigen, die eine größere Unterstützung von Seiten der Gesellschaft erfordern und verdienen, so soll der Ausschuß dieselben in der nächsten Versammlung vorlegen und die Weisung des Verwaltungsrathes zur ferneren Richtschnur nehmen. Der Ausschuß soll über alle Gaben und Ausgaben dem Verwaltungsrathe in der nächsten Versammlung Bericht erstatten.

Artikel X. Die Aerzte.

Jeder regelmäßig in der Stadt New-York und Umgegend practicirende deutsche Arzt soll aufgefordert werden, der Gesellschaft als Arzt zur Erreichung ihrer Zwecke behülflich zu sein. Die dieser Aufforderung entsprechenden deutschen Aerzte haben sich gegenseitig über die Districte zu verständigen, für welche sie ihre ärztliche Beihülfe der Gesellschaft zu widmen sich verpflichten, und es soll ein nach diesen Districten geordnetes Verzeichniß derselben, von Zeit zu Zeit im Druck ausgegeben werden. Die Aerzte verpflichten sich in allen den Fällen zu ärztlicher Beihülfe, in welchen dieselbe von kranken Deutschen ihres Districts und bezüglich durch die bestehenden Districtspfleger, oder den Agenten der Gesellschaft, für die Ersteren in Anspruch genommen wird.

Vorkommende Medicinal-Angelegenheiten unterliegen ihrer Begutachtung und Entscheidung, und sie haben alljährlich vor der allgemeinenen Wahlversammlung zwei Aerzte aus ihrer Mitte zu erwählen, welche für das nächste Jahr Mitglieder des Verwaltungsraths sein sollen und als solche den Sitzungen des Letzteren beizuwohnen, so wie alle von den zur Deutschen Gesellschaft gehörenden Aerzten getroffenen medicinellen Verfügungen und Beschlüsse, an den Verwaltungsrath zu berichten haben.

Artikel XI. Die Districtspfleger.

Diejenigen Mitglieder, welche sich den näheren Erörterungen der an die Gesellschaft gemachten Ansprüche nothleidender Deutschen unterziehen wollen und sich hiezu mindestens auf ein Jahr verpflichten, bilden einen beson-

from among themselves a Chairman and Secretary, and agree among themselves about the districts, in which they engage to serve in the aforesaid manner. The Chairman of the *Committee on Charity* shall be present at the regular meetings of the Visitors. The latter shall elect, previous to the General Annual Meeting, two of their members, who, for the next year shall be members of the Board, and as such shall be present at the Meetings of the same, and submit all necessary reports to the Board. The result of such election, as well as any change in the persons of the Visitors, shall be communicated forthwith to the Board, which from time to time shall publish printed lists of such Visitors according to their districts, and at the General Meeting call upon the members of the Society to co-operate as much as possible with the Visitors in their benevolent pursuits. The Board has to hand to each Visitor, when entering upon his duties, a book referring to cases of assistance asked and rendered, and in which the Visitors shall enter, under the separate headings, the result of their investigations, concerning the condition of the persons applying for aid. To such persons they shall give for their identification, an extract of the results of their investigation, to entitle them to assistance from the paying Officer. Those in quest of work or workmen, shall be directed by the Visitors to the Agent of the Society.

Every Visitors shall receive monthly an abstract from the books of disbursements, containing the names of the poors of his district who have received assistance during the last month, as well as the amount of the same. The sick poor shall be recommended by the Visitors to the care of the Physicians acting for the district in question.

ARTICLE XII.—Of the Agent.

The Agent shall attend at the office of the Society every day except Sunday, at such hours as the Agency Committee may direct. He shall receive all applications for assistance, shall inquire into the circumstances, character and views of German emigrants, and of poor or distressed Germans and their descendants, particularly widows and orphans, and resident members and their families, who may be in indigence and distress; he shall assist them by his advice, direct them for pecuniary assistance or medical aid, to the respective Visitors

deren Verein, wählen unter sich einen Vorsitzer und Sekretär und haben unter sich die Districte zu bestimmen, in welchen sie auf die vorgedachte Weise zu wirken sich verbindlich machen.

Der Vorstand des Wohlthätigkeits-Ausschusses hat den regelmäßigen Versammlungen dieser Districtspfleger beizuwohnen und es haben die Letzteren vor der jährlichen allgemeinen Wahl zwei ihrer Mitglieder zu erwählen, welche für das nächste Jahr Mitglieder des Verwaltungsraths sein, als solche den Sitzungen des Letztern beiwohnen sollen und alle erforderlichen Berichte an den Verwaltungsrath zu erstatten haben. Der Erfolg dieser Wahl ist, so wie jede Veränderung im Personal der Districtspfleger, dem Verwaltungsrathe sofort anzuzeigen, welcher von Zeit zu Zeit nach den Districten geordnete Listen dieser Districtspfleger in Druck auszugeben, in jeder Generalversammlung auch die Mitglieder der Gesellschaft aufzufordern hat, sich nach Kräften dem so wohlthätigen Institute der Districtspfleger wirkend anzuschließen.

Der Verwaltungsrath hat einem jeden Districtspfleger bei seinem Eintritte als solcher, ein Register einzuhändigen, welches die erbetenen und ertheilten Unterstützungen betrifft, und worin die Districtspfleger die Ergebnisse ihrer Untersuchungen über die Hülfsbedürftigkeit der Bittsteller unter die bestehenden Rubriken einzutragen, den Bittstellern selbst aber zu ihrer Legitimation bei dem auszahlenden Beamten einen Auszug dieser Ergebnisse zu übergeben haben. — Arbeit- oder Arbeiter-Suchende haben die Districtspfleger an den Agenten der Gesellschaft zu verweisen.

Ein jeder Districtspfleger erhält monatlich einen Auszug aus dem Almosenbuche, welcher die Namen derjenigen Armen seines Districts, die innerhalb des letztverflossenen Monats Unterstützung erhalten haben, sowie den Betrag der Letzteren enthält.

Kranke Arme haben die Districtspfleger der Fürsorge der für den betreffenden District fungirenden Aerzte der Gesellschaft zu empfehlen.

Artikel XII. Der Agent.

Der Agent soll sich jeden Tag, Sonntag ausgenommen, an den vom Agentschafts-Ausschusse zu bestimmenden Stunden, im Lokale der Agentschaft einfinden. Er soll alle Applikationen um Hülfe entgegen nehmen, die Umstände, den Charakter und die Absichten deutscher Einwanderer und armer oder bedrückter Deutschen und deren Abkömmlinge erforschen, namentlich der Wittwen und Waisen und hier lebenden Mitglieder und deren Familien, die sich in Armuth und Noth befinden; er soll ihnen mit seinem Rathe beistehen, sie wegen Geldunterstützung oder ärztlicher Hülfe an die

or Physicians, and principally assist as much as possible those, in quest of employment, in obtaining the same. He shall give German emigrants, as far as possible, his advice and assistance. He shall keep correct accounts respecting those who receive any kind of assistance from the Society, as well as respecting workmen and those in quest of work; and, in general, he shall strictly attend to all duties imposed upon him by the instructions that are given or may be given by the Board, and especially by the Agency Committee.

ARTICLE XIII.—Of Vacancies.

Any vacancy which may happen among the Officers of this Society, shall be filled for the remainder of the year and until the next election, by the Board of Officers, provided that the appointment to fill a vacancy be sanctioned by at least two-thirds of the Officers present at a regular meeting.

ARTICLE XIV.—Of the Board of Councellors.

There shall also be a board of councellors, to consist of the Ex-Presidents of the Society, not at the time members of the Board, to which may be referred for consultation and advice all questions that may from time to time arise and in the decision of which the Society may in any way be interested.

ARTICLE XV.—Of the Members.

None but Germans, their descendants, or the connexions of either, by birth or marriage, shall be eligible as members of this Society.

If a person is desirous of becoming a member of this Society, he must be proposed either in the Board or in the Society at a regular meeting, and his name, profession, or occupation and residence, together with the names of the members who nominated the candidate, must be entered on the minutes. The Secretary shall then read these minutes aloud, and, if no objection be raised, the proposed person shall be ballotted for at once; but if there be objection, the election shall be deferred until the next regular meeting either of the Board or of the Society.

betreffenden Districtspfleger oder Aerzte verweisen und namentlich denen, welche Beschäftigung suchen, zu deren Erlangung nach Kräften behülflich sein. Er soll angekommenen deutschen Emigranten, so weit er kann, mit Rath und That an die Hand geben. Er hat über diejenigen, welche von der Gesellschaft Unterstützung irgend einer Art empfangen, so wie über Arbeiter und Arbeit-Suchende genaue Bücher zu führen und überhaupt alle ihm in den ihm ertheilten, oder von dem Verwaltungsrathe und namentlich dessen Agentschafts-Ausschusse zu ertheilenden Instructionen auferlegten Pflichten streng zu erfüllen.

Artikel XIII. Vacanzen.

Jede Vacanz, die sich unter den Beamten dieser Gesellschaft ereignen dürfte, soll für den Rest des Jahres und bis zur nächsten Wahl durch den Verwaltungsrath besetzt werden, vorausgesetzt, daß die Ernennung zur Besetzung einer Vacanz von wenigstens zwei Drittel der in einer regelmäßigen Versammlung gegenwärtigen Beamten gebilligt werde.

Artikel XIV. Der Berathungs-Ausschuß.

Auch soll ein Berathungs-Ausschuß gebildet werden, welcher aus den gewesenen Präsidenten der Gesellschaft, sofern solche nicht Glieder des Verwaltungsrathes sind, bestehen soll und welchem alle von Zeit zu Zeit vorkommende Fragen, bei deren Entscheidung die Gesellschaft irgend wie betheiligt ist, zur Begutachtung und Berathung vorgelegt werden können.

Artikel XV. Die Mitglieder.

Nur Deutsche, deren Abkömmlinge, oder deren durch Geburt oder Heirath Verwandte, sollen zu Mitgliedern dieser Gesellschaft wahlfähig sein.

Wenn Jemand Mitglied dieser Gesellschaft zu werden wünscht, so muß er entweder dem Verwaltungsrathe oder der Gesellschaft in einer regelmäßigen Versammlung vorgeschlagen werden, und sein Name, Gewerbe oder Beschäftigung, und Wohnplatz, vereint mit den Namen der Mitglieder, die ihn vorschlagen, müssen protokollirt werden. Der Sekretär soll dann das Protokoll laut vorlesen, und wenn keine Einwendung dagegen gemacht wird, so soll sofort zum Ballotiren über die vorgeschlagene Person geschritten werden; zeigen sich aber Einreden, so soll die Wahl bis zur nächsten Versammlung des Verwaltungsrathes oder der Gesellschaft verschoben werden.

If an election for a new member take place at a Meeting of the Society, and one-third of all the votes appear against a candidate, or if at an election for a new member held in the Board, two negative votes appear, the candidate shall not be admitted.

Every person who has been regularly elected, shall, whitin thirty days after his election, pay to the Treasurer of the Society the sum of five dollars, as the fee of admission, for which he shall be entitled to the receipt of a diploma. And when a member elect shall have paid the admission fee, and accepted the diploma, he shall be considered as a regular member, having thereby declared his readiness to conform to the Charter, By-Laws, and regulations of this Society.

Every member shall contribute, annually, to the funds of the Society, the sum of not less than five dollars; nevertheless, it shall be optional with any newly-elected member to compromise for such annual contributions, by paying along with the admission fee, the sum of thirty-five dollars.

Any member becoming reduced in his circumstances, shall, on informing the Secretary of his inability to pay his annual contributions, be excused from the payment thereof, while his inability continues.

If a majority of all the members present at any General or Special meeting of the Society, shall vote for the expulsion of a member, his name shall he erased; and he shall never afterwards be admitted to attend any meeting of the Society, unless again elected by ballot as in the first instance.

A list of the members of the Society shall be printed annually, containing their names, residence and occupation; and this list shall be handed to each member at the time he is called upon for his annual contribution. It is expected that by this means the members may become more known to each other, and that they may thus be enabled to assist each other in their respective occupations.

ARTICLE XVI.—Of the Meetings of the Society.

The Society shall hold an Annual Meeting on the twenty-second day of February, to elect Officers, receive reports, and to attend to such other business as may be brought before the Society.

Falls die Wahl für ein neues Mitglied in einer Versammlung der Gesellschaft statt hat, und ein Drittel aller Stimmen gegen die vorgeschlagene Person erscheint, oder wenn, falls die Wahl in der Beamtenversammlung gehalten wird, zwei schwarze Kugeln erscheinen, so soll die Person nicht zugelassen werden.

Eine jede regelmäßig gewählte Person soll innerhalb dreißig Tagen nach ihrer Wahl dem Schatzmeister der Gesellschaft die Summe von fünf Dollar als Eintrittsgeld bezahlen, wofür sie zum Empfang eines Diploms berechtigt sein soll. Und wenn ein gewähltes Mitglied das Eintrittsgeld bezahlt und das Diplom angenommen hat, so soll es als ein regelmäßiges Mitglied betrachtet werden, indem es dadurch seine Bereitwilligkeit zu erkennen gegeben, dem Freibriefe und den Nebengesetzen und Regeln dieser Gesellschaft gemäß zu handeln.

Jedes Mitglied soll jährlich zu den Fonds der Gesellschaft die Summe von nicht weniger als fünf Dollar beitragen; jedoch soll es der Willkühr eines neugewählten Mitgliedes anheimgestellt bleiben, sich der Verpflichtung dieser jährlichen Beisteuer dadurch zu entschlagen, daß es gleichzeitig mit dem Eintrittsgelde, die Summe von fünf und dreißig Dollar bezahlt.

Sollte ein Mitglied in seinen Verhältnissen zurückkommen, so soll es, wenn es dem Sekretär sein Unvermögen zur Bezahlung der jährlichen Beisteuer anzeigt, der Entrichtung derselben, so lange dieses Unvermögen dauert, überhoben sein.

Wenn eine Mehrzahl aller bei einer General- oder Spezial-Versammlung gegenwärtigen Mitglieder für den Ausstoß eines Mitgliedes stimmt, so soll sein Name ausgestrichen werden, und es ihm hinfort nie erlaubt sein, in die Versammlungen der Gesellschaft zu kommen; es sei denn, daß es aufs Neue, und auf dieselbe Weise, wie bei seinem ersten Eintritt gewählt werde.

Es soll jährlich von allen Mitgliedern der Gesellschaft eine Liste gedruckt werden, welche die Namen, den Wohnplatz, und die Beschäftigung derselben nachweist, und diese Liste soll jedem Mitgliede bei Einforderung seiner jährlichen Beisteuer überreicht werden. Es steht zu erwarten, daß auf diese Weise die Mitglieder sich besser kennen lernen und befähigt werden, sich unter einander in ihren respectiven Beschäftigungen zu unterstützen.

Artikel XVI. Versammlungen der Gesellschaft.

Die Gesellschaft soll am zwei und zwanzigsten Tage des Februar für die Wahl von Beamten, Entgegennahme von Berichten und Besorgung sonstiger Geschäfte, die der Gesellschaft vorgelegt werden dürften, eine jährliche Versammlung halten.

And if the twenty-second of February should fall on Sunday, or on any day of the week that may not be thought convenient for the purpose, the Annual Meeting shall take place, and the election be held on the first Wednesday in March.

And should no election for Officers take place on the twenty-second day of February, or on the first Wednesday in March, the time of the election shall be appointed by the Officers, and due notice thereof shall be given to the members of the Society.

At the Annual Meeting, or at a Special Meeting previous to the Anniversary, the Society shall appoint an Auditing Committee.

After the transaction of the regular business, the sense of the meeting shall be taken as to the expediency of celebrating the Society's Anniversary in a social manner; and if the meeting decide in favour of such celebration, they shall appoint a Committee of Arrangements.

Special Meetings of the Society may be called whenever the presiding Officer, the Agency Committee, the Committee on Charity, shall deem it proper, or whenever ten members of the Society may call upon the Chairman of the Board for them.

In the absence of the President or Vice-President, the Society shall appoint a Chairman *pro tempore*.

ARTICLE XVII.—Of the Order of Business.

At the meetings of the Society, the following order shall be observed :—

1. If, on the appearance of a quorum, any of the Clergy, belonging to the Society, are present, the President shall request that the meeting be opened with prayer.

2. Reading the minutes of the Society at their last meeting and those of the intervening meetings of the Officers.

3. Proposing of candidates.

4. Ballotting for candidates.

5. Discussion of such subjects as may be proposed by the President, the Board of Officers, the Committees, or by any individual member.

Und falls der zwei und zwanzigste Februar auf einen Sonntag fällt, oder auf einen Wochentag, der zur Zusammenkunft unpaßlich erachtet werden dürfte, so soll dieselbe, sowie die Wahl der Beamten, am ersten Mittwoch im März gehalten werden.

Und sollte keine Beamtenwahl am zwei und zwanzigsten Februar oder am ersten Mittwoch im März stattfinden, dann soll die Zeit der Wahl durch den Verwaltungsrath bestimmt und den Mitgliedern der Gesellschaft gehörige Notiz davon gegeben werden.

In der jährlichen Versammlung, oder einer dem Jahrestage vorhergehenden Spezialversammlung soll die Gesellschaft einen Untersuchungs-Ausschuß ernennen.

Nach Beendigung der regelmäßigen Geschäfte soll die Versammlung sich darüber aussprechen, ob der Jahrestag der Gesellschaft auf gesellige Weise gefeiert werden soll, und wenn die Versammlung zu Gunsten einer solchen Feier entscheidet, so soll sie einen Ausschuß zur Festanordnung ernennen.

Besondere Versammlungen der Gesellschaft dürfen berufen werden, so oft der präsidirende Beamte, der Agentschafts-Ausschuß, der Wohlthätigkeits-Ausschuß es paßlich erachten, oder zehn Mitglieder der Gesellschaft es bei dem Vorsitzenden beantragen.

In Abwesenheit des Präsidenten oder Vice-Präsidenten soll die Gesellschaft einen Vorsitzer pro tempore ernennen.

Artikel XVII. Reihenfolge der Geschäfte.

In den Versammlungen soll die folgende Geschäftsordnung beobachtet werden:

1. Wenn beim Erscheinen eines Quorums ein Geistlicher zu der Gesellschaft gehörend, zugegen ist, so soll der Präsident ihn ersuchen, die Versammlungen mit einem Gebete zu eröffnen.
2. Verlesung des Protokolls der letzten Versammlung der Gesellschaft und der seitdem stattgehabten Beamten-Versammlungen.
3. Vorschläge zur Aufnahme neuer Mitglieder.
4. Ballotiren über neue Mitglieder.
5. Verhandlungen solcher Gegenstände, welche von dem Präsidenten, dem Verwaltungsrathe, den Ausschüssen oder von irgend einem Mitgliede der Gesellschaft vorgelegt werden dürften.

ARTICLE XVIII.—Of the Auditing Committee.

The Committee shall consist of two members, not being Officers. It is their duty to examine the books and accounts of the Treasurer and Secretary, and to make report to the Society at the Annual Meeting.

ARTICLE XIX.—Of the Committee of Arrangements.

The Committee of Arrangements shall endeavour to raise by subscription among the members of the Society, a sum sufficient for defraying the expenses of celebrating the Society's Anniversary in a social manner. And should the amount contributed by voluntary subscription be sufficient to pay all the expenses to be incurred, then the said Committee shall form a plan of celebration; and if the same be approved of by the Board, the Committee shall attend to all the requisite arrangements.

ARTICLE XX.—Of the Appointment of Committees.

All Committees shall be nominated by the presiding Officer, and appointed by a vote of the meeting, whether of the Board or Society, in which the nomination is made.

ARTICLE XXI.—Of Alterations in the By-Laws.

Additions to, or alterations of, the preceding By-Laws require the action of General Meetings of the Society, and the presence of a least fifty-one members. The notices for General Meetings, in which alteration of, or additions to the By-Laws are intended to be moved, shall be sent to the members at least four weeks previous to the day appointed, and must indicate the proposed alterations or additions.

Artikel XVIII. Untersuchungs-Ausschuß.

Der Ausschuß soll aus zwei Mitgliedern bestehen, die nicht zum Verwaltungsrathe gehören. Seine Obliegenheit besteht darin, die Bücher und Rechnungen des Schatzmeisters und der Sekretäre zu untersuchen und der Gesellschaft in der jährlichen Versammlung Bericht darüber zu erstatten.

Artikel XIX. Ausschuß zur Festanordnung.

Der Ausschuß soll sich bemühen, durch Subscription von den Mitgliedern der Gesellschaft eine zur Bestreitung der Unkosten einer geselligen Feier des Jahrestages der Gesellschaft hinlängliche Summe aufzubringen; und sollte der durch freiwillige Subscription zusammengebrachte Betrag zur Bezahlung aller zu machenden Unkosten hinlänglich sein, dann soll besagter Ausschuß einen Plan der Feier entwerfen, und wenn derselbe vom Verwaltungsrathe gebilligt wird, so soll der Ausschuß alle erforderlichen Vorbereitungen besorgen.

Artikel XX. Ernennung der Ausschüsse.

Alle Ausschüsse sollen von dem präsidirenden Beamten ernannt und durch Abstimmung von Seiten derjenigen Versammlung, sowohl des Verwaltungsrathes als der Gesellschaft, in welcher die Ernennung gemacht wird, bestätigt werden.

Artikel XXI. Abänderungen in den Gesetzen.

Ergänzungen oder Abänderungen der vorstehenden Nebengesetze können nur in Generalversammlungen der Gesellschaft und nur beschlossen werden, wenn mindestens ein und fünfzig Mitglieder gegenwärtig sind.

Die Einladungen zu Generalversammlungen, worin Gesetzabänderungen oder Ergänzungen beantragt werden souen, müssen mindestens vier Wochen vor dem angesetzten Tage an die Mieglieder gesandt werden und den Inhalt der beabsichtigten Abänderungen oder Ergänzungen angeben.



